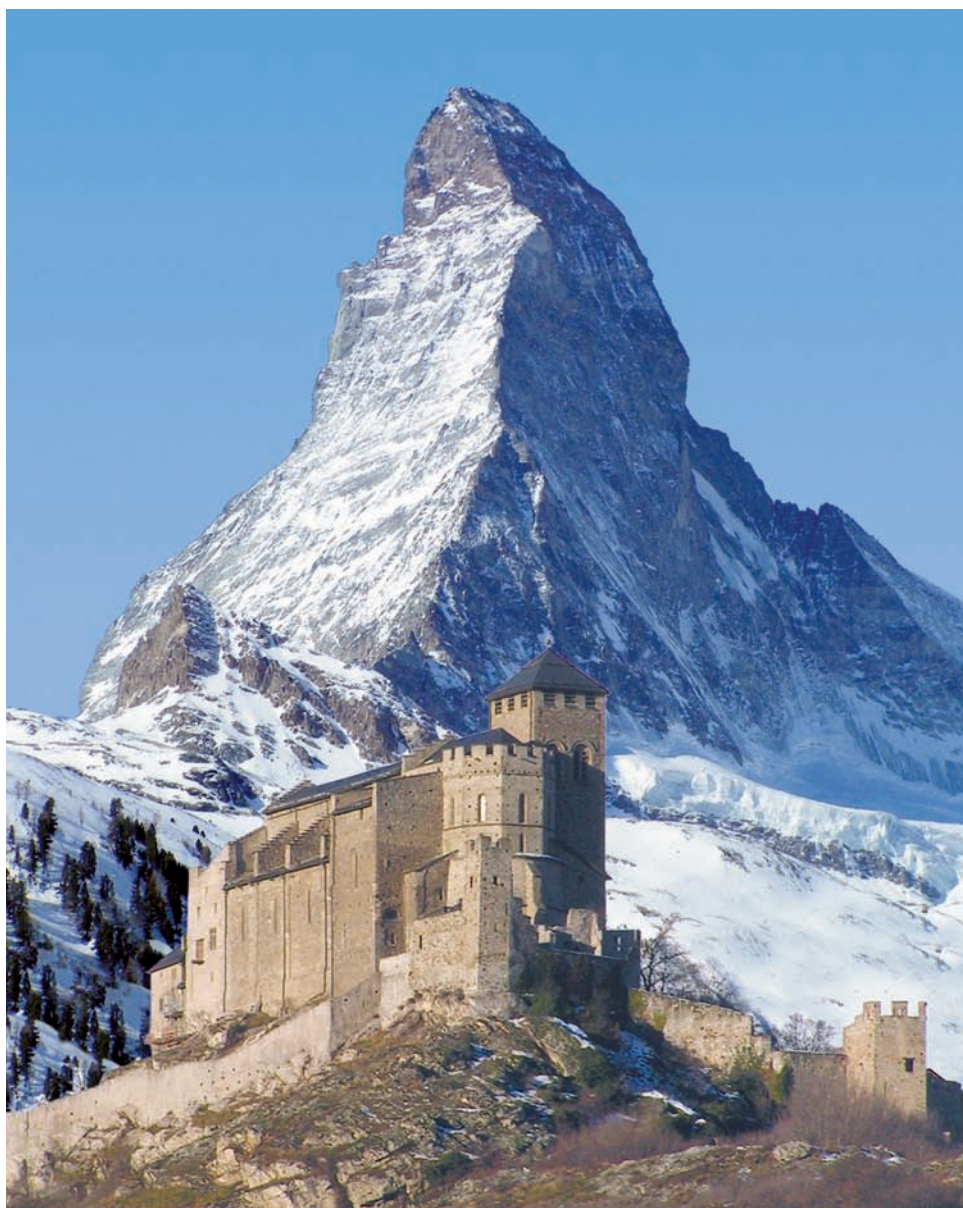


Musée

N° 5 - Mai 2009 - Journal gratuit
Musées cantonaux du Valais, Sion

Petit journal des musées

Musées et tourisme



Samedi 16 et dimanche 17 mai 2009
4e Nuit valaisanne des musées
32e Journée internationale des musées

Programme p.10-11
Entrée gratuite

Musées cantonaux du Valais
art
histoire
nature

musée et

Edito

Qu'est ce que les musées ont à faire avec le tourisme? C'est peut-être la première réflexion qui vient à l'esprit dans notre canton lorsque l'on associe ces deux entités. Parce que chez nous le tourisme est souvent confondu avec l'excursionnisme et la villégiature de loisir; fortement associé au corps, il est réputé populaire, tandis que les musées parleraient plus à l'esprit de publics choisis et se rangeraient dans les activités d'apprentissage ou de formation continue que l'on connote éloignées du plaisir et des sens. Or, dans la réalité du terrain comme dans l'histoire de leur développement spécifique, tourisme et musées ne sont pas si opposés. Le mot tourisme vient de la pratique des artistes anglo-saxons dès le XVIIIe siècle de visiter le sud de l'Europe, et particulièrement l'Italie, afin de se confronter aux grands maîtres: chacun avait à cœur de «faire le Grand Tour» et certains l'ont même fait à plusieurs reprises. Le musée a pour mission de constituer, de conserver, d'étudier et de transmettre des objets de référence de notre humanité pour l'édification et la délectation de tout un chacun. La curiosité intellectuelle de comprendre d'autres valeurs se niche ainsi au cœur du tourisme tout comme le plaisir des sens, des yeux en particulier, est au centre du musée. J'ajouterai que, parfois, la visite de certain de nos musées tient aussi de l'excursion dans ce qu'elle mobilise de capacité physique chez ses visiteurs. L'attractivité touristique des musées est, depuis une dizaine d'années, en Valais, un fait avéré, comptabilisé, et même mis en avant par les offices du tourisme les plus avisés. Mais au-delà du phénomène quantitatif et commercial en constante et bienvenue augmentation, la place des musées dans le tourisme suscite d'autres

interrogations. Elle nous interpelle notamment quant à notre responsabilité de professionnels de musée envers notre capacité à présenter une histoire culturelle qui soit à même de faire comprendre en profondeur le territoire visité et de passer ainsi au-delà des clichés dits touristiques. Elle nous incite à un effort permanent de dialogue interculturel, ne serait-ce que par la mise à disposition des informations en plusieurs langues. Elle nous stimule à nous questionner davantage sur ce qui est fondamental dans notre patrimoine et au moyen de le communiquer de façon très large. Si l'on se déplace sur le terrain des équipements, elle nous montre combien va devenir essentielle pour nous la réflexion sur la manière dont nous accueillons ce public: viserons-nous d'abord à augmenter la quantité de touristes accueillis ou privilégierons-nous l'amélioration de la qualité de l'offre? L'un exclut-il forcément l'autre? Comment déterminer la masse critique qui décidera du moment où quantité et qualité pourraient s'annuler?

Ces questions ne sont qu'un échantillon des pistes développées pour cette 4ème Nuit valaisanne des musées, traditionnellement couplée à la 32ème Journée internationale des musées décrétée par le Conseil international des Musées (ICOM). Nous avons l'ambition d'intégrer le public à cette réflexion, lui qui est le premier concerné par cette action. Saisissons donc cette occasion pour enrichir notre partenariat et forger des principes d'action commune sur le terrain!

Marie Claude Morand
Directrice des Musées cantonaux du Valais



tourisme

Goethe, remontant en touriste la vallée du Rhône, notait dans son journal: «La vue de cette vallée merveilleusement belle éveillait de bonnes et joyeuses pensées.» Goethe n'est pas le seul à s'être laissé inspirer par le Valais. Des poètes et des penseurs tels que Rainer Maria Rilke ou Carl Zuckmayer se sont faits les ambassadeurs de notre vallée dans le monde.

En tant que professionnel du tourisme, je sais bien que la nature et les montagnes ne suffisent pas à rendre les vacances de nos hôtes inoubliables. La culture est indispensable pour transmettre l'âme du Valais. Aujourd'hui, les visiteurs veulent repartir avec une plus-value culturelle. Notre héritage culturel est riche et diversifié. Plus de cinquante musées le reflètent. Outre les trois grands musées cantonaux – le Musée d'histoire, le Musée d'art et le Musée de la nature – de nombreuses autres structures traitent des thématiques

spécifiques telles que la culture romaine, à Martigny, la viticulture, à Sierre/Salquenen, ou la Garde suisse, à Naters. Quelques emblèmes du Valais ont également leur propre espace d'exposition: Zermatt met à l'honneur le Cervin, Kippel les masques du Lötschental, Martigny les chiens du Saint Bernard.

Tous ces exemples soulignent l'importance des musées dans l'offre touristique. Ils sont les témoins d'une tradition dont nous connaissons la richesse, et que nous voulons préserver et perpétuer. Les habitants du Vieux Pays et leur culture contribuent tout autant que nos quarante-sept 4000 à rendre notre canton unique. Je vous souhaite à toutes et à tous un beau voyage culturel!

Urs Zenhäusern
Directeur de Valais Tourisme



Du tourisme au musée? Le choix des conservateurs

Musée d'art, Sion

Un panorama «déjà vu quelque part»?

Spécialisé dans l'image du Valais et de la montagne du 18e siècle à nos jours, le Musée d'art ne cesse d'interroger notre rapport au tourisme alpin. De nombreuses œuvres de la collection témoignent de la façon dont la culture – notamment visuelle – construit la perception de la nature et transforme celle-ci en paysage. C'est même le propos central du travail des artistes contemporains Monica Studer et Christoph van den Berg. Dans la Mer de brouillard présentée ici, nous reconnaissons tous un panorama «déjà vu quelque part». Or il s'agit d'un paysage virtuel, d'une image numérique fabriquée de toutes pièces grâce à un programme informatique (l'image est éditée à partir du site internet mis en ligne par les artistes à l'adresse www.vuedesalpes.com). Si nous pensons identifier ce panorama d'altitude, c'est qu'il met en œuvre les stéréotypes du paysage alpin, tels qu'ils se sont élaborés dans la peinture (les cimes éternelles et les basses vallées embrumées, empruntées au romantisme ou à Hodler) ou dans l'imagerie publicitaire touristique (le refuge de montagne et la station de téléphérique traduisant

l'évolution de l'emprise technologique et touristique sur les Alpes) au point de formater notre perception de la montagne. Les images ainsi composées par le duo d'artistes sont des représentations mentales. Aussi belles que complexes, elles traduisent nos sentiments partagés face à la complexité de la montagne contemporaine, à la fois expérience personnelle et cliché social, à la fois libre aux randonneurs et conquise par le tourisme de masse.

Infos pratiques

Musée d'art

Place de la Majorie 15, 1950 Sion

Tél. 027 606 46 90

Ouverture:

ma-di: 11 h - 17 h

www.musees-valais.ch



Mer de brouillard, 2003 - Monica STUDER et Christoph VAN DEN BERG - Impression à jet d'encre sur papier photographique (5/5); 120 x 270 cm

Musée d'histoire, Sion

Souvenir à emporter

Ce coffret de bois clair présente sur son couvercle une vue de l'hôtel Riffelberg face au Cervin. Cet hôtel qui ouvrit ses portes en 1854 compte parmi les plus anciens établissements de Zermatt.

Autrefois, les souvenirs se vendaient surtout dans les kiosques d'hôtels, mais dès la fin du XIXe siècle, on assiste à l'apparition des premiers commerces spécialisés qui proposent des estampes, des panoramas, des objets sculptés et d'autres souvenirs de tous ordres. Le motif peint sur le couvercle confère indiscutablement à ce coffret le caractère de souvenir de voyage en lui attribuant une provenance bien précise. L'image du Cervin que l'on emporte chez soi constitue une forme d'appropriation immatérielle de cette montagne. Tant la technique de production que le sujet montrent que cet objet-souvenir était destiné à des touristes aisés en quête d'aventures montagnardes.

Cet objet finement travaillé s'inscrit dans une longue tradition de représentations du Cervin, tradition qui remonte au début du XIXe siècle. Lors de la première ascension de la fameuse montagne en 1865, son image connaît un pic de popularité et le monde entier va peu à peu s'approprier cette silhouette unique.



Coffret à bijoux, vers 1880

@'approprié

Infos pratiques

Musée d'histoire

Château de Valère, 1950 Sion

Tél. 027 606 47 15

Ouverture:

01.10 – 31.05: ma-di: 11 h - 17 h

01.06 – 30.09: tous les jours: 11 h - 18 h

Cafétéria avec terrasse, petite restauration, durant les heures d'ouverture du musée. Accès à pied par la rue des Châteaux et l'escalier de Valère.

www.musees-valais.ch



découvrir

Musée de la nature, Sion

Le tourisme, menace ou allié pour la nature?

En 1891, le Musée de la nature a acquis trois gypaètes provenant de Gampel. Ces oiseaux étaient convoités par les musées de toute l'Europe et le Conseil d'Etat dut verser des primes élevées pour les obtenir. Les grandes espèces de la faune sauvage comme le loup, l'ours et le lynx, mais aussi le bouquetin, le cerf, le chevreuil, le castor et le sanglier avaient ainsi disparu de Suisse, victimes d'un acharnement collectif. Cette grande faune est pourtant depuis toujours, l'un des attraits importants de nos Alpes pour les visiteurs.

Au 20e siècle, ces espèces disparues ont retrouvé leur place. Le retour du gypaète illustre bien cette évolution, tandis que tant d'autres espèces sont menacées. Au 21e siècle, tout en remplissant ses missions scientifiques et patrimoniales, le Musée interroge aussi les visiteurs sur la conservation de la nature, les impacts des activités humaines, en particulier du tourisme, sur l'environnement, la responsabilité de chacun pour installer un développement durable.

Le gypaète, dans son vol calme et majestueux, est un symbole très fort des relations de l'homme avec la nature. Il inspire les réflexions du Musée de la nature dans la préparation de son installation dans ses locaux futurs.

Infos pratiques

Musée de la nature

Avenue de la Gare 42, 1950 Sion

Tél. 027 606 47 30

Ouverture:

01.06 – 30.09: ma-di: 13 h - 18 h

01.10 – 31.05: ma-di: 13 h - 17 h

www.musees-valais.ch



Gypaètes barbus, femelle adulte, immature, jeune, 1891

Musée du Lötschental, Kippel

La tradition pour le tourisme

Cette affiche publicitaire a été conçue par Albert Nyfeler sur mandat de la compagnie ferroviaire du Berne-Lötschberg-Simplon. On y voit un couple, Klara Murmann et Bernhard Bellwald, de Kippel. Les modèles ont posé durant plusieurs jours dans l'atelier du peintre. Il leur avait fallu emprunter certaines pièces de leurs costumes, ce qui explique notamment la présence de différentes initiales sur les vêtements de l'homme: BB (Bernhard Bellwald) sur la chemise et FE (Franz Ebener) sur la ceinture brodée.

Ce couple en costume estival du Lötschental sur fond de montagne est révélateur du tourisme d'autrefois: un public citadin passe ses vacances d'été dans les régions de montagne de Suisse et découvre les us et coutumes de la population locale. Après l'ouverture du Lötschberg en 1913, le Lötschental, destination préférée de l'exotisme interne, connaît dans la première partie du 20e siècle un essor touristique que même la crise économique mondiale des années 1930 ne pourra freiner. Le tourisme y fait son apparition il y a 150 ans exactement, à l'occasion de la première ascension du Bietschhorn, en 1859.

Infos pratiques

Musée du Lötschental

3917 Kippel

Tél. 027 939 18 71

Ouverture:

De Noël à Pâques: mardi et jeudi de 16 à 20 heures, mercredi de 14 à 16 heures

De juin à octobre: tous les jours, sauf le lundi, de 14 à 17 heures

Ouvertures spéciales et visites commentées sur demande

www.loetschentalemuseum.ch



**Lötschentaler
Museum**



Affiche publicitaire touristique, 1946

déguster

Musée valaisan de la Vigne et du Vin, Salgesch

Pour franchir les barrières culturelles: l'œnotourisme?

L'œnotourisme est en plein essor en Valais depuis une vingtaine d'années: ouverture du Musée valaisan de la Vigne et du Vin (MVV) en 1992, création de VINEA en 1994 suivie de nombreux salons de vin dans les villages vigneron, ouverture d'œnothèques contemporaines répondant aux exigences actuelles d'un public de connaisseurs, organisation de marches populaires dans le vignoble. Dans ce contexte, le MVV joue un rôle privilégié d'interface entre les professionnels du Vin et le public, avec ses deux espaces muséaux, à Sierre et à Salgesch, reliés par un sentier viticole qui fait en même temps le lien entre les deux entités culturelles et linguistiques du canton, le Haut et le Bas-Valais. Conservatoire de témoins matériels de l'histoire et de la culture du vin, il est aussi un lieu de diffusion de connaissances et participe à de nombreux événements culturels et touristiques tels que VINEA, le festival Rilke ou encore la Marche des Cépages qui se déroule chaque 2ème samedi de septembre sur le sentier viticole du musée.

Infos pratiques

Musée valaisan de la Vigne et du Vin

Museumstrasse, 3970 Salgesch
Tél. 027 456 45 25

Ouverture:

ma-di: 14 h -17 h (avril à novembre)

www.museevalaisanduvin.ch



Musée valaisan de la Vigne et du Vin
Walliser Reb- und Weinmuseum



Avec ses deux sites et son sentier viticole qui les relie, le Musée valaisan de la Vigne et du Vin est un point fort de l'œnotourisme en Valais.

Musée de Bagnes, Le Châble

Le bleu et le rouge

Le Val de Bagnes a connu deux grandes phases touristiques. Le tourisme estival et hôtelier, avec la station de Fionnay; le tourisme hivernal et parahôtelier avec la station de Verbier. Pour ce dernier, une société de remontées-mécaniques est fondée en 1950: Télésiège de Médran SA qui se nommera par la suite Téléverbier. Sa première installation relie Verbier aux Ruinettes, encore actuellement axe principal du domaine skiable. Démonté à la fin des années 1970, ce télésiège reste un élément emblématique de l'histoire de la station. En effet, de nombreux sièges ont été récupérés par des privés ou des restaurateurs. Ils sont abondamment représentés sur les cartes postales. Le Musée de Bagnes conserve deux sièges, un bleu et un rouge, de cette installation.

Infos pratiques

Musée de Bagnes

Chemin de l'église 13,

1934 Le Châble

027 776 15 25

www.museedebagnes.ch



Musée de
Bagnes



Siège du premier télésiège de la station de Verbier

Nuit des musées et Journée internationale

Samedi 16 et dimanche 17 mai 2009

Programme

Voir programme détaillé dans dépliant joint.

1

Musée des sciences de la Terre
FONDATION TISSIERES MARTIGNY

- www.fondation-tissieres.ch
- 027 783 12 17

samedi 16 mai

Portes ouvertes de 13 h 30 à 23 h
visite commentée gratuite.
Activités de découverte des minéraux. Recherche de paillettes d'or par battée. Films pour le jeune public. Conférence

2

Flore-Alpe

- www.fondationaubert.ch
- 027 783 12 17

dimanche 17 mai

Portes ouvertes de 10 h à 18 h
A 11 h et 15 h: visite guidée gratuite
Dès 13h: Exposition et diaporama: «Champex d'Autrefois», cartes postales anciennes de Pascale Lonfat et François Bercher

4

Maison de la Nature

- www.sion.ch
- 027 395 36 39

samedi 16 mai

Balade découverte de la nature la nuit.
Montée aux ruines du château de Montorge. Contes. Observations astronomiques. Départ 20 h 30 de la Maison de la Nature à Montorge.

5

6

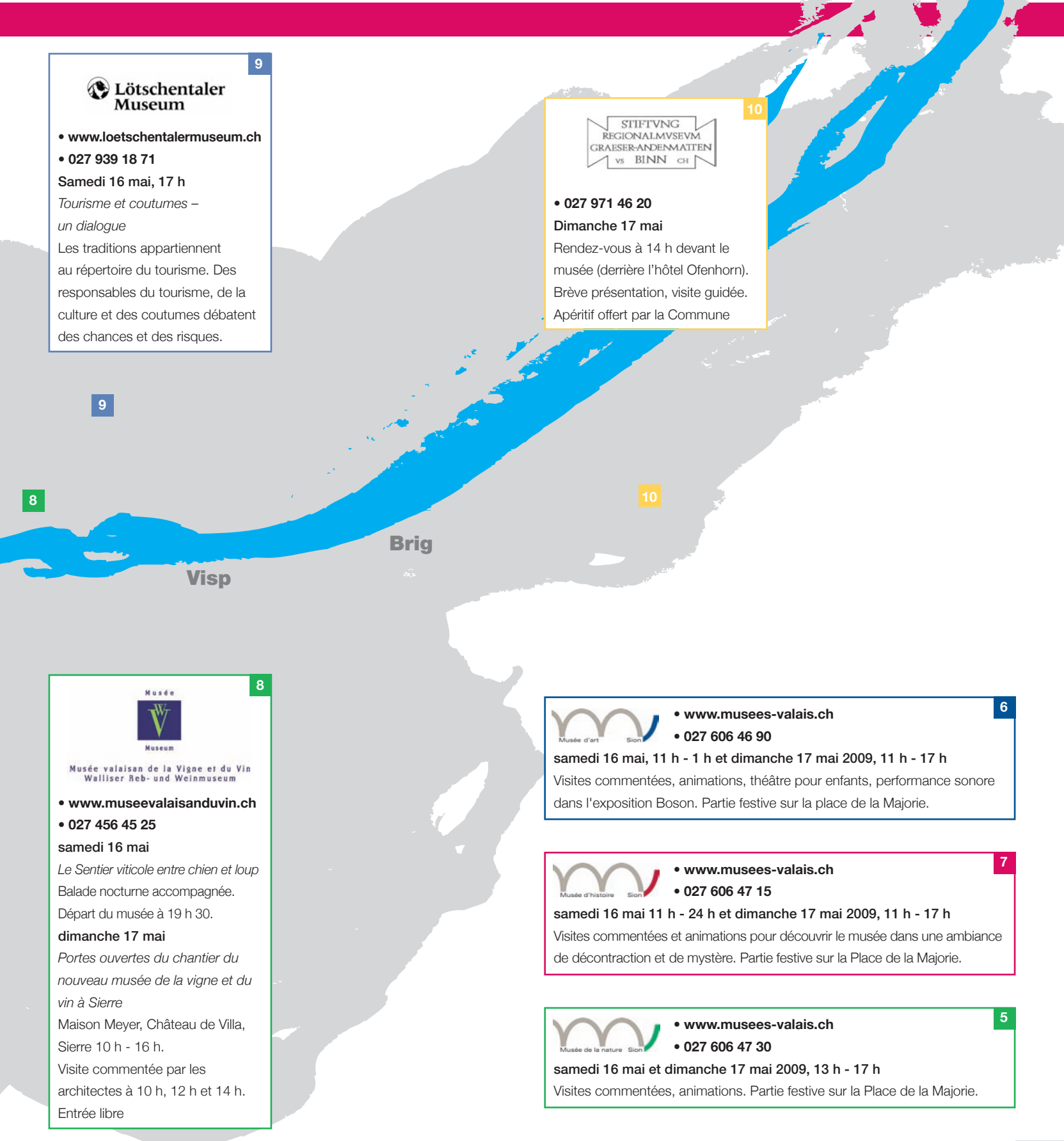
7

3

Musée des Bagnes

- www.museedebagnes.ch
- 027 776 15 25

des musées en Valais



9



**Lötschentaler
Museum**

- www.loetschentalemuseum.ch
- 027 939 18 71

Samedi 16 mai, 17 h
Tourisme et coutumes – un dialogue

Les traditions appartiennent au répertoire du tourisme. Des responsables du tourisme, de la culture et des coutumes débattent des chances et des risques.

10



**STIFTUNG
REGIONALMUSEUM
GRAESER-ANDENMATTEN
VS BINN CH**

- 027 971 46 20

Dimanche 17 mai
Rendez-vous à 14 h devant le musée (derrière l'hôtel Ofenhorn).
Brève présentation, visite guidée.
Apéritif offert par la Commune

8



**Musée
Museum**


Musée valaisan de la Vigne et du Vin
Walliser Reb- und Weinmuseum

- www.museevalaisanduvain.ch
- 027 456 45 25

samedi 16 mai
Le Sentier viticole entre chien et loup
Balade nocturne accompagnée.
Départ du musée à 19 h 30.

dimanche 17 mai
Portes ouvertes du chantier du nouveau musée de la vigne et du vin à Sierre
Maison Meyer, Château de Villa, Sierre 10 h - 16 h.
Visite commentée par les architectes à 10 h, 12 h et 14 h.
Entrée libre


6



- www.musees-valais.ch
- 027 606 46 90

samedi 16 mai, 11 h - 1 h et dimanche 17 mai 2009, 11 h - 17 h
Visites commentées, animations, théâtre pour enfants, performance sonore dans l'exposition Boson. Partie festive sur la place de la Majorie.

7



- www.musees-valais.ch
- 027 606 47 15

samedi 16 mai 11 h - 24 h et dimanche 17 mai 2009, 11 h - 17 h
Visites commentées et animations pour découvrir le musée dans une ambiance de décontraction et de mystère. Partie festive sur la Place de la Majorie.

5



- www.musees-valais.ch
- 027 606 47 30

samedi 16 mai et dimanche 17 mai 2009, 13 h - 17 h
Visites commentées, animations. Partie festive sur la Place de la Majorie.

coopérer

Vers un tourisme culturel durable



La position des musées

Extrait de la **Charte des principes pour les musées et le tourisme culturel, Principe N° 1,**

Les musées constituent une ressource importante pour le tourisme culturel en raison de leur fonction de médiateurs culturels, de la diversité de leurs collections, de la variété de leurs statuts (public ou privé, national, régional ou local) et de leurs caractéristiques de pluralité, de singularité, de liberté, de flexibilité et de potentiel de création. La législation de promotion d'un tourisme qui s'accompagne d'investissements et d'interventions dans des zones d'intérêt patrimonial doit garantir la primauté de la conservation du patrimoine culturel et naturel sur les intérêts économiques lorsqu'il existe un risque de dommage irréversible. La coopération entre les institutions muséales, les institutions touristiques et les communautés doit être encouragée et organisée. Les musées devront privilégier l'autogestion dans un but de redistribution à la communauté des bénéfices socio-économiques du tourisme culturel. Il est incontestable, en effet, que le développement touristique est producteur de ressources; correctement administrées, celles-ci peuvent bénéficier directement aux institutions du patrimoine et aux communautés parmi lesquelles elles se trouvent. [...].

Plus d'infos

Conseil international des musées (ICOM), 2007 www.icom.museum

Voir aussi la Charte internationale du tourisme culturel

Conseil international des monuments et des sites (ICOMOS), 1999 www.international.icomos.org

La position du monde du tourisme

Extrait du **Code mondial d'éthique du tourisme**

«Profondément convaincus que, par les contacts directs, spontanés et non médiatisés qu'il permet entre des hommes et des femmes relevant de cultures et de modes de vie différents, le tourisme représente une force vive au service de la paix, ainsi qu'un facteur d'amitié et de compréhension entre les peuples du monde [...];

Prenant en compte la croissance rapide et continue, aussi bien passée que prévisible, de l'activité touristique, que celle-ci résulte d'objectifs de loisirs, d'affaires, de culture, de religion ou de santé, et ses effets puissants sur l'environnement, l'économie et la société des pays tant d'origine que d'accueil, sur les communautés locales et les populations autochtones, comme sur les échanges internationaux [...];

Intimement convaincus [...] qu'il est possible, dans ce domaine, de concilier économie et écologie, environnement et développement, ouverture aux échanges internationaux et protection des identités sociales et culturelles [...];

Nous marquons notre volonté de promouvoir un ordre touristique mondial, équitable, responsable et durable, au bénéfice partagé de tous les secteurs de la société [...].»

Plus d'infos

Organisation mondiale du tourisme (OMT), 1999 www.unwto.org

Impressum

Editeur:	Musées cantonaux du Valais, rue des châteaux 14, 1950 Sion
Rédaction	Liliane F. Roh, responsable de la Médiation culturelle
Ont collaboré à ce numéro	Thomas Antonietti, Line Dayer, Bertrand Deslarzes, Marie Claude Morand, Jean-Claude Praz, Pascal Ruedin, Urs Zenhäusern, Anne-Dominique Zufferey
Traduction	Thomas Antonietti et Nadine Cuennet
Graphisme, mise en page	Jérôme Salamin, Imprimerie Schoechli, Sierre Marie-Antoinette Gorret, Charrat
Crédits photographiques	Musées cantonaux du Valais, Sion; H. Preisig, O. Maire, photo-genic.ch, Musée de Bagnes, Musée valaisan de la Vigne et du Vin, Lötschentaler Museum Kippel, Rotten Verlag, Visp
Impression	Schoechli, Sierre
Tirage	9000 ex. français, 2000 ex. allemand
Parution	mai 2009

Page de couverture

Couverture du Guide culturel du Valais, parution été 2009

Photomontage: Cervin et château de Valère, Sion